



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

Prot. Nr.:

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 764**

**Seduta del                      Sitzung vom**

**19/11/2014**

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :			Anwesend im Stadtratssaal, gesetzsmäßig einberufen, sind :		
<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>	<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
DOTT. LUIGI SPAGNOLLI Sindaco / Bürgermeister	*		MAURO RANDI Assessore / Stadtrat		*
KLAUS LADINSER Vice Sindaco/Vizebürgermeister		*	PATRIZIA TRINCANATO Assessore / Stadträtin	*	
JUDITH KOFLER PEINTNER Assessore / Stadträtin	*		LUIGI GALLO Assessore / Stadtrat	*	
MARIA CHIARA PASQUALI Assessore / Stadträtin	*				

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Nachdem festgestellt wurde, daß aufgrund der Zahl der Anwesenden die Versammlung beschlußfähig ist, übernimmt

DOTT. LUIGI SPAGNOLLI

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2014 - LAVORI URGENTI PRESSO LA SCUOLA MEDIA ADA NEGRI**

**GEGENSTAND: ABÄNDERUNG DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES FÜR DAS RECHNUNGSJAHR 2014 - DRINGENDE ARBEITEN BEI DER MITTELSCHULE ADA NEGRI**

Premesso che con deliberazione consiliare nr.14 del 16.04.2014 è stato approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2014 corredato dalla relazione previsionale e programmatica e dal bilancio pluriennale 2014 -2016;

Con delibera della Consiglio comunale n° 27 del 17.06.2014 è stato approvato il conto consuntivo per l'anno 2013.

Causa condizioni meteorologiche eccezionali la scuola media Ada Negri giovedì 6 novembre ha subito grosse infiltrazioni che hanno costretto il Dirigente scolastico a sospendere l'utilizzo della palestra e dichiarare l'impianto inagibile;

Visto che si rende necessario con urgenza realizzare gli interventi di manutenzione straordinaria presso la scuola media Ada Negri;

Considerato che l'urgenza deriva dalla necessità di ripristinare la palestra che viene utilizzata non solo per attività scolastiche bensì per allenamenti/campionati da parte di diverse società sportive .

A fronte di ciò si adottano in via d'urgenza i poteri del Consiglio Comunale ai sensi dell'art.26 comma 5 del vigente T.U.O.C.;

visto il Testo Unico delle Leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Trentino Alto Adige approvato con DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L e modificato dal DPRReg. 1 febbraio 2005 nr.3/L;

visto il regolamento di attuazione dell'ordinamento finanziario e contabile degli enti locali approvato con DPGR 27 ottobre 1999 n. 8/L;

visti i pareri di cui all'art.81 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L.;

**la Giunta Municipale  
ad unanimità di voti  
delibera**

1. di apportare al bilancio di previsione 2014 del Comune di Bolzano le variazioni che risultano elencate nell'allegato 1 che forma parte integrante ed essenziale della presente

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 14 vom 16.04.2014, wurde der Haushaltsvoranschlag für das Rechnungsjahr 2014, ausgestattet mit dem Vorschauerbericht und den programmatischen Erklärungen sowie mit dem Dreijahresplan 2014 - 2016 genehmigt.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 27 vom 17.06.2014 wurde die Abschlussrechnung für das Jahr 2013 genehmigt

Wegen außerordentliche Wetterbedingungen, mußte der Direktor der Mittelschule Ada Negri am 6 November die Turnhalle der Schule wegen große Wasserinfiltrationen für unbenützbare erklären;

Es besteht die Notwendigkeit, dringende, außerordentliche Instandhaltungsarbeiten in der Mittelschule Ada Negri durchzuführen;

Die Dringlichkeit der Arbeiten ergibt sich aus der Tatsache, dass die Turnhalle von mehreren Vereinen zum Training und Wettkämpfen von verschiedenen Sportarten und von der Schule genutzt wird;

Aus den oben erwähnten Gründen übernimmt der Gemeindeausschuss im Dringlichkeitsverfahren im Sinne des Art. 26, Abs. 5 des E.T.G.O. i.g.F. die Befugnisse des Gemeinderates.

Es wurde Einsicht genommen in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Finanz- und Haushaltsordnung der Gemeinden der Region Trentino-Südtirol, der mit DPRA Nr. 4/L vom 28. Mai 1999 genehmigt wurde, und durch das DPRReg. Vom 1. Februar 2005, Nr.3/L geändert.

Es wurde Einsicht genommen in die Durchführungsverordnung der Finanz- und Haushaltsordnung der lokalen Körperschaften, welche mit DPRA Nr. 8/L vom 27. Oktober 1999 genehmigt wurde.

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 81 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L.

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig,**

1. dem Haushaltsvoranschlag 2014 der Gemeinde Bozen, die Änderungen, die in der Anlage 1 aufgelistet sind, die ein wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, anzubringen.

delibera;

2. di dare atto che la presente variazione non modifica la situazione economica e finanziaria del Bilancio;
  3. di dare atto che la presente delibera dovrà essere sottoposta a ratifica del Consiglio nei 60 giorni successivi alla sua adozione.
  4. - di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 79 - comma 4 - D.P.Reg. 1 febbraio 2005 n. 3/L., con il voto favorevole di nr. 5 membri della Giunta municipale.
2. Es wird festgelegt, dass diese Änderung die wirtschaftliche und finanzielle Situation des Haushaltsplanes nicht ändert.
  3. Innerhalb von 60 Tagen nach dessen Fassung muss der vorliegende Beschluss dem Gemeinderat zur Genehmigung unterbreitet werden.
  4. Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 79 Abs. 4 . des D.P.Reg. vom 1.Februar 2005, Nr. 3/L., für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem 5 Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue :

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung wie Folgt unterzeichnet wird:

---

**Il Segretario Generale**  
**Der Generalsekretär**

**Il Presidente**  
**Der Vorsitzende**

F.to DOTT. ANTONIO TRAVAGLIA

F.to DOTT. LUIGI SPAGNOLLI

---

Publicato all'Albo Pretorio digitale il 21/11/2014 per 10 giorni consecutivi.

Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel am 21/11/2014 für die Dauer von 10 aufeinanderfolgenden Tagen.

Divenuta esecutiva il 19/11/2014 ai sensi dell'art. 79 del vigente T.U.O.C.

Im Sinne des Art. 79 des geltenden E.T.G.O. am 19/11/2014 vollstreckbar geworden.

Bolzano/Bozen, .....

Il Segretario Generale / Der Generalsekretär

21/11/2014

f.to / gez.

---

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

---

Di dare atto che, ai sensi dell'art 79 comma 5 del DPR n. 01.02.2005 n. 3/L, entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. Nr. 79, Abs. Nr. 5 des D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungs-

gerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden